



大会

Distr.  
GENERAL

A/HRC/4/66  
18 December 2006

CHINESE  
Original: ENGLISH

人权理事会  
第四届会议  
临时议程项目 2

大会 2006 年 3 月 15 日题为“人权理事会”的  
第 60/251 号决议的执行情况

秘书长关于联合国援助酷刑受害者  
自愿基金经营情况的报告

内容提要

根据人权理事会第 2/102 号决定，本报告介绍基金自 2006 年 7 月 28 日秘书长提交大会的报告(A/61/226)发表以来的活动的最新情况，包括执行联合国内部监督事务厅(监督厅)审查建议的进一步进展。本说明还叙述基金财务状况和 2008 年所需资金。

## 目 录

|                           | <u>段 次</u> | <u>页 次</u> |
|---------------------------|------------|------------|
| 一、内部监督事务厅建议的执行情况.....     | 1 - 7      | 3          |
| A. 项目监督.....              | 1 - 2      | 3          |
| B. 在赠款分配方面争取进一步的地域平衡..... | 3 - 5      | 3          |
| C. 加强管理制度.....            | 6 - 7      | 4          |
| 二、财务状况.....               | 8 - 9      | 4          |
| A. 收到的捐款.....             | 8          | 4          |
| B. 2008 年估计所需资金.....      | 9          | 5          |
| 三、如何捐款.....               | 10         | 5          |
| 四、结论和建议.....              | 11 - 13    | 6          |

## 一、内部监督事务厅建议的执行情况

### A. 项目监督

1. 秘书处充分执行了内部监督事务厅(监督厅)报告(E/CN.4/2005/55)的建议十一, 其中强调应当对基金资助项目建立系统的和持续的监督和评价体制。自 2000 年以来, 有关人员总共视察了 228 个项目, 结束了对 2000 年至 2006 年期间资助项目的第一轮视察。视察人员有基金秘书处成员、联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)日内瓦和外地办事处工作人员以及其他联合国驻外机构的工作人员。

2. 信托基金董事会订于 2006 年 2 月 5 日至 2 月 9 日召开第二十六届会议, 在该届会议上, 遵照每四至五年应视察完所有经常项目的建议, 将制订自 2007 年开始的第二轮视察的标准。

### B. 在赠款分配方面争取进一步的地域平衡

3. 监督厅报告建议四要求“在赠款分配方面争取进一步的地域平衡”, 秘书处应主动积极查明潜在的接受赠款者。董事会第二十五届会议划拨了 250,000 美元给联合国驻外机构、基金秘书处成员和董事会成员在优先地区(即非洲、亚洲和新兴民主国家, 特别是独立国家联合体)查明的新项目。董事会将在第二十六届会议上审查符合资格的申请, 届时将分配 2007 年度资金。

4. 秘书处通过人权高专办外地办事处、联合国和平特派团人权部门、人权高专办非政府组织联络事务官员、欧洲安全和合作组织(欧安组织)等区域组织以及直接或间接进行援助酷刑受害者工作的组织的国际网络, 即世界反对酷刑组织、国际酷刑受害者康复问题理事会、国际人权联合会(人权联合会)及防止酷刑协会, 征求了对 2007 年度优先地区的提案。

5. 秘书处还征求了 2008 年度经常资金分配程序的提案, 邀请符合申请资格的组织从 2007 年 1 月 1 日起至 4 月 1 日向基金提出申请。董事会将于 2007 年 10 月召开的第二十七届会议上审议这些申请, 并分配 2008 年度资金。

### C. 加强管理制度

6. 监督厅报告建议九指出，“基金应当建立一个计算机化的项目历史、财政和文字说明追踪查询中央系统，使工作人员能够了解并记录其与赠款接受机构和捐助方之间关系的历史和进展情况。”秘书处目前正在发展一项网基工具，通过改善行政和管理程序以及增强对接受赠款者的工作的援助和监督，来加强基金管理。这项工具包括各组织可以提交资助要求的在线申请，以及接受补助者可以汇报赠款使用情况的在线报告模板。

7. 申请模板已设计完毕，并同时从技术发达国家和技术欠发达国家中挑选了部分接受赠款者进行测试。来自这次测试的反馈将用于对模板功能进行微调。这项工作的结果将在第二十六届会议上呈报信托基金董事会。

## 二、财务状况

### A. 收到的捐款

8. 自秘书长提交大会的报告于 2006 年 7 月发表以来，入帐的捐款情况如下。

**2006 年 7 月以来收到捐款一览表**

| 捐助方             | 捐助号 | 数 额 (美 元)        | 入 账 日 期          |
|-----------------|-----|------------------|------------------|
| 奥地利             | 23  | 82 076           | 2006 年 9 月 8 日   |
| 加拿大             | 24  | 52 798           | 2006 年 11 月 9 日  |
| 智 利             | 15  | 10 000           | 2006 年 7 月 28 日  |
| 希 腊             | 23  | 26 350           | 2006 年 12 月 7 日  |
| 教 廷             | 9   | 1 000            | 2006 年 8 月 22 日  |
| 以色列             | 10  | 5 000            | 2006 年 11 月 2 日  |
| 科威特             | 1   | 10 000           | 2006 年 9 月 15 日  |
| 列支敦士登           | 18  | 8 130            | 2006 年 9 月 15 日  |
| 摩洛哥             | 5   | 3 000            | 2006 年 10 月 23 日 |
| 荷 兰             | 26  | 1 025 641        | 2006 年 9 月 19 日  |
| 大韩民国            | 12  | 10 000           | 2006 年 10 月 6 日  |
| 西班牙             | 23  | 383 540          | 2006 年 10 月 9 日  |
| 委内瑞拉玻利<br>瓦尔共和国 | 5   | 10 000           | 2006 年 10 月 13 日 |
| <b>合 计</b>      |     | <b>1 617 535</b> |                  |

## B. 2008 年估计所需资金

9. 在第二十五届会议上，董事会分配了自 2006 年 7 月至 2007 年 12 月的 18 个月周期的赠款，至此完成了资金运作周期的变革，这样接受赠款者可以在 2008 年 1 月收到 2008 年度资金。根据所收到的 2006 年申请估计，2008 年所需资金估计约为 1200 万美元。

### 三、如何捐款

10. 提供给基金的捐款应写明：“收款人：United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, account CH”。付款可通过银行转账：(a) 如用美元，请转入“United Nations Geneva General Fund”，账号：485001802；J.P.Morgan Chase Bank, International Agencies Banking, 1166 Ave. of the Americas, 17th floor, New York, NY 10036-2078, United States of America (环球银行间金融电信协会编码(Swift code): CHAS US 33; 美国境内转账编码(ABA code): 021000021); (b) 如用欧元，请转入“United Nations Office at Geneva”，账号：23961901；J.P.Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (环球银行间金融电信协会编码：CHAS GB 2L; 分类编码(Sorting code): 60-92-42; 国际银行标准账号(IBAN): GB25 CHAS 6092 4223 9619 01); (c) 如用英镑，请转入“United Nations Office at Geneva”，账号：23961903；J.P.Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (环球银行间金融电信协会编码：CHAS GB 2L; 分类编码：60-92-42; 国际银行标准账号：GB25 CHAS 6092 4223 9619 03); (d) 如用瑞士法郎，请转入“United Nations Geneva General Fund”，账号：240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (环球银行间金融电信协会编码：UBSW CH ZH 12A; 国际银行标准账号：CH65 0024 0240 CO59 0160 0); (e) 如用其他货币，请转入“United Nations Geneva General Fund”，账号：240-C0590160.1, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (环球银行间金融电信协会编码：UBSW CH ZH 12A; 国际银行标准账号：CH65 0024 0240 CO59 0160 1); (f) 也可使用支票，抬头请写“United Nations”，寄给 Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland。请所有捐助者付

款后, 将其付款通知基金秘书处和人权事务高级专员办事处资源调动股(银行转账通知复印件或支票复印件即可), 以利随后切实办理正式入账手续和编写秘书长报告。

#### 四、结论和建议

11. 依据大会和信托基金董事会发出的呼吁, 请捐助方在董事会届会开幕之前支付基金的捐款, 以便董事会能够在 2007 年 10 月举行的第二十七届会议上将这些捐款计算在内。

12. 大会和董事会还促请经常捐助方在可能的情况下增加捐款, 以便董事会得到资源, 用以满足酷刑受害者及其家庭成员日益增加的需求。

13. 董事会积极鼓励尚未捐款给基金的各国政府进行捐款, 最好能够在 2007 年 9 月前进行第一次捐款。

-- -- -- -- --